Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

BTS CICN

BTS Transport et prestations logistiques - Italien

Session 2017 • Code sujet : **TSE2LVE-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **3**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. **Compréhension de l'écrit : le Made in Italy au salon de Hanovre** (1 question) **Page 3**

2. **Expression écrite : lettre circulaire commerciale de Transcan** (1 question) **Page 4**

3. **Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ)** (Synthèse & Q&A Examen) **Page 6**

Sujet officiel (PDF) : https://btscicn.fr/assets/annales/bts-cicn/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS CICN - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 3-Sujet.pdf

1. Compréhension de l’écrit : le Made in Italy au salon de Hanovre

Un article italien consacré au salon de Hanovre présente des constructeurs et fabricants italiens de véhicules industriels, leurs innovations et leur position sur le marché. Il décrit notamment le camion Iveco Z Truck, la production de remorques et de porte-voitures, ainsi que les enjeux de durabilité, de sécurité et d’efficacité.

Compréhension de l’écrit

Question I. Dans le contexte d’un prochain renouvellement du parc de véhicules de votre entreprise, rédigez en français une note de synthèse présentant le bilan qualitatif des véhicules issus du Made in Italy, à partir de l’article. La production doit compter 150 mots, avec une tolérance de 10 %.

Note de synthèse - Renouvellement du parc de véhicules

Le salon de Hanovre confirme la présence et le savoir-faire italiens dans les véhicules industriels. Les fabricants italiens comptent 145 exposants, derrière les Chinois (229).

Iveco présente le Z Truck, un concept de tracteur pour longues distances. Alimenté au gaz naturel liquéfié et au biométhane, équipé d’une conduite autonome et fort de 29 brevets, il vise un impact nul. L’Italie possède aussi un savoir-faire reconnu dans l’usage du gaz et l’intermodalité.

Carmosino fabrique des remorques en aluminium pour en réduire la tare, investit dans la recherche et développe l’exportation. Rolfo, l’un des principaux producteurs européens de porte-voitures, s’est spécialisé dans le transport des automobiles. L’entreprise peut aussi adapter ses véhicules au transport de fourgons, afin d’optimiser l’espace et l’efficacité.

Les règles variant selon les pays, les conducteurs doivent être formés pour charger et décharger sans dommage. Ces solutions paraissent intéressantes pour renouveler notre parc, sous réserve d’évaluer leur adéquation à nos besoins et leurs performances réelles.

> ✓ **RÉPONSE À RETENIR**
>
> Le Made in Italy propose des véhicules innovants et spécialisés, prometteurs pour le renouvellement du parc, sous réserve d’évaluer leur adéquation aux besoins et leurs performances.

2. Expression écrite : lettre circulaire commerciale de Transcan

Les documents présentent Transcan, entreprise familiale des Alpes-Maritimes spécialisée dans le transport et la logistique, ainsi que les services et moyens de ses activités logistiques et routières. Ils fournissent des éléments sur sa flotte, ses capacités d'entreposage, ses équipements et son organisation, à valoriser auprès de prospects professionnels.

Expression écrite

Question II. En tant que membre du service commercial de Transcan, rédigez en italien une lettre circulaire destinée aux entreprises italiennes frontalières afin de développer ce marché. Mettez en avant les points forts de l'entreprise et utilisez comme adresse d'expéditeur : TRANSCAN Groupe – Z.I. de Carros, Angle 18ème rue et 5ème Avenue – 06510 Le Broc. La lettre doit compter 150 mots, avec une tolérance de 10 %.

Modello in italiano

TRANSCAN Groupe
Z.I. de Carros, Angle 18ème rue et 5ème Avenue
06510 Le Broc

Spettabili aziende italiane,

TRANSCAN è un'azienda familiare fondata nel 2000, con sede a Carros, nelle Alpi Marittime. La posizione strategica e il nostro personale specializzato ci permettono di offrire servizi affidabili alle imprese italiane. Ci occupiamo di trasporto, logistica, consegne a domicilio e organizzazione dei trasporti. La nostra flotta comprende circa cento veicoli, tra cui quaranta veicoli a motore e sessanta semirimorchi, per collegamenti quotidiani nel Sud-Est. TRANSCAN Route assicura servizi diurni e notturni, navette tra i nostri siti e distribuzione con sponda idraulica. L'ottanta per cento della flotta è dotato di questo dispositivo. Nei nostri sei siti disponiamo di 35.000 metri quadrati di magazzini coperti e possiamo stoccare circa 35.000 pallet. Offriamo anche ricevimento merci, preparazione degli ordini, cross-docking, deposito doganale e logistica per l'e-commerce. Un sistema informatico consente di consultare le scorte in tempo reale, mentre allarmi e videosorveglianza proteggono le merci 24 ore su 24. Il nostro team, formato continuamente, studierà una soluzione su misura per le vostre esigenze. Contattateci per un colloquio commerciale.

Cordiali saluti,
Franck Cannata

Traduction française pédagogique

Mesdames, Messieurs, TRANSCAN est une entreprise familiale fondée en 2000, dont le siège est à Carros, dans les Alpes-Maritimes. Notre emplacement stratégique et notre personnel spécialisé nous permettent de proposer des services fiables aux entreprises italiennes. Nous assurons le transport, la logistique, la livraison à domicile et l'organisation des transports. Notre flotte comprend environ cent véhicules, dont quarante véhicules à moteur et soixante semi-remorques, pour des liaisons quotidiennes dans le Sud-Est. TRANSCAN Route assure des services de jour et de nuit, des navettes entre nos sites et la distribution avec hayon. 80 % de la flotte en est équipée. Nos six sites disposent de 35 000 mètres carrés d'entrepôts couverts et peuvent stocker environ 35 000 palettes. Nous proposons également la réception des marchandises, la préparation des commandes, le cross-docking, le dépôt sous douane et la logistique du commerce électronique. Un système informatique permet de consulter les stocks en temps réel, tandis que des alarmes et la vidéosurveillance protègent les marchandises 24 heures sur 24. Notre équipe, régulièrement formée, étudiera une solution sur mesure pour répondre à vos besoins. Contactez-nous pour un entretien commercial. Cordialement, Franck Cannata.

Vocabulaire et grammaire : *flotta* signifie « flotte », *sponda idraulica* « hayon », *magazzini coperti* « entrepôts couverts » et *scorte* « stocks ». Les verbes au présent (*offriamo*, *disponiamo*) présentent les services. *Studierà* est au futur, et *Contattateci* est un impératif adressé poliment à plusieurs destinataires.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Lettre commerciale en italien de 157 mots, valorisant les services, les moyens de transport et les capacités logistiques de TRANSCAN.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2017)

Bilan de l'épreuve : Épreuve de BTS Transport et prestations logistiques en italien, session 2017, code TSE2LVE-ITA, d'une durée de deux heures et de coefficient 3. Deux productions, chacune notée sur 10, évaluent la compréhension d'un article sur le Made in Italy au salon de Hanovre et l'expression écrite par une lettre commerciale en italien valorisant les services de Transcan.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- La note de synthèse restitue en français les qualités des véhicules italiens présentés dans l'article, sans ajouter d'informations extérieures.
- L'Iveco Z Truck fonctionne au GNL et au biométhane et dispose d'un système de conduite autonome.
- Transcan propose transport, logistique, livraison à domicile et affrètement, avec environ 35 000 places palettes.
- Chaque production doit compter 150 mots avec une tolérance de 10 %, soit entre 135 et 165 mots.

Points de vigilance & attentes du jury

- Respecter la langue imposée : français pour la synthèse et italien pour la lettre circulaire.
- Appuyer la synthèse sur les informations de l'article et distinguer les faits des deux dossiers.
- Pour la lettre, adopter un ton commercial et reproduire l'adresse d'expéditeur indiquée.
- Vérifier la longueur, la cohérence, l'orthographe et la grammaire de chaque production.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment construire la synthèse sur les véhicules italiens ?

Relevez les qualités concrètes citées dans l'article : innovations, motorisations, durabilité, spécialisation et efficacité. Organisez-les dans un texte français cohérent et synthétique, en vous limitant aux informations du document.

Q : Quels éléments de Transcan peut-on mettre en avant dans la lettre ?

Présentez en italien les activités de transport et de logistique, les capacités de stockage, les équipements et les moyens décrits. Sélectionnez les atouts adaptés aux entreprises frontalières et n'inventez pas de prestations.

Q : Combien de mots faut-il rédiger pour chaque production ?

Chaque production doit compter 150 mots, avec une tolérance de 10 %, soit entre 135 et 165 mots. Répartissez les deux heures entre la lecture des documents, les deux rédactions et une relecture finale.

Q : Le sujet donne-t-il une grille détaillée de notation ?

Le sujet attribue 10 points à la compréhension de l'écrit et 10 points à l'expression écrite, sans détailler les critères par sous-partie. Respectez la consigne, la langue demandée, le destinataire et la longueur indiquée.

Sujet officiel associé (PDF) : https://btscicn.fr/assets/annales/bts-cicn/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS CICN - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 3-Sujet.pdf

Ressources BTS Conception et Industrialisation en Construction Navale : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.